

M-Mini USB



MULTIBAND - MULTISTANDARD CB

MIDLAND®

MIDLAND®

Prodotto o importato da/Produced or imported by:
MIDLAND EUROPE srl
Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia, Italy
www.midlandeurope.com
L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Imported by: **ALAN-NEVADA UK**
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants PO6 1TT, United Kingdom
www.nevada.co.uk.
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**
Daimlerstraße 1g - D-63303 Dreieich, Deutschland - **www.alan-electronics.de**
Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importado por: **MIDLAND IBERIA, SA**
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat, Barcelona - España - **www.midland.es**
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.



- INFORMAZIONE AGLI UTENTI: Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).
- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- To radio produkowane jest zgodnie z dyrektywą Europejską RoHS i nie zawiera określonych szkodliwych substancji. Zużyte towary oznaczone tym znakiem mogą jednak stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego, dlatego nie należy ich wyrzucać tylko oddać sprzedawcy, który przekaże je do przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów zgodnie z nową europejską dyrektywą WEEE
- Toate produsele care au aplicat acest simbol pe ambalaj sau in manualul de utilizare, nu trebuie să fie aruncate in coșurile de gunoi, ci duse in centrele de colectare a deșeurilor electrice si electronice. Aici, diversele materialele vor fi împărțite in funcție de caracteristici si reciclate, aducându-se astfel o contribuție importantă la protecția mediului.



Per scaricare il manuale completo e per informazioni sulla garanzia visitate il sito www.midlandeurope.com • To download the complete user manual and for information about the warranty please visit www.midlandeurope.com • Zum Herunterladen der gesamten Anleitung und allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen sie bitte unsere www.midlandeurope.com • Para descargar el manual completo y mayor información sobre la garantía, visite la web www.midland.es • Pour télécharger le manuel d'utilisation complet et des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site www.midlandeurope.com • Pełną instrukcję obsługi i informacje o gwarancji można pobrać ze strony www.midlandeurope.com • Pentru a descarca Manualul de Utilizare complet si a afla mai multe informatii despre garantia produsului va rugam sa accesati site-ul www.midlandeurope.com

DESCRIERILE ȘI COMENZI

1. Ecran LCD
2. Buton Pornire/Oprire/ajustare Volum
3. Mufa microfon
4. Mufa USB
5. Buton A/F: Apasare Scurta selectie AM/FM - Apasare Lunga activare functie SCAN
6. Control SQUELCH: Apasare Scurta Control squelch manual - Apasare Lunga Control squelch automat digital
7. RF GAIN: Apasare Scurta Activare/dezactivare RF Gain
8. Buton canale urgenta: Apasare Scurta Accesare canale de urgenta

ECRAN

9. Canal selectat
10. Indicator semnal receptionat/putere semnal transmis
11. Mod AM/FM
12. RX/TX: indicator receptie (RX) si transmisie (TX)
13. SC: functie SCAN activa
14. AQ: squelch automat digital activ
15. R: RFGAIN activ

BACK PANEL

16. Cablu de alimentare
17. Iesire audio pentru difuzor extern
18. Conector antena

MICROFON

19. Buton PTT: apasati pentru a transmite
20. Buton UP
21. Buton DOWN

SCHIMBAREA NORMEI CB

Opriti statia, apasati butonul **A/F** si apoi porniti statia. Pe ecran va fi afisata norma curenta. Apasati butoanele **UP** sau **DOWN** pentru a alege norma dorita. Opriti si porniti statia din nou.

6. Blokada szumów Manualna i automat.: Krótkie wciśnięcie wyświetlenie i regulacja blokady manualnej - Długie wciśnięcie wyświetlenie i regulacja blokady automatycznej
7. Czułość odbiornika: Krótko wcisnij żeby włączyć/ wyłączyć i ustawić poziom.
8. Przycisk EMG Kanał 9/19: Krótkie wciśnięcie cykliczna zmiana pomiędzy kanałami 9/19/obecnie używany

WYŚWIETLACZ

9. Wybrany kanał
10. Siła sygnału odbieranego/transmitowanego
11. Modulacja AM/FM
12. RX/TX: wskazanie odbioru(RX) i nadawania (TX)
13. SC: włączony skaner
14. AQ: włączona automatyczna blokada szumów.
15. R: włączona regulacja czułości odbiornika

PANEL TYLNY

16. Kabel zasilający
17. Gniazdo zewnętrznego głośnika
18. Gniazdo głośnika

MIKROFONIE

19. PTT: przycisk nadawania
20. UP: zmiana kanałów w górę
21. DOWN: zmiana kanałów w dół

ZMIANA STANDARDU

Wyłącz radio. Wciśnij przycisk A/F i trzymając wciśnięty włącz radio. Wyświetlacz pokaże aktualnie używany standard. Przyciskami UP i DOWN w mikrofonie wybierz właściwy standard.

Wyłącz radio i włącz ponownie.

ROMANA

CARACTERISTICI

- Dispozitiv multi-standard
- Frecventa: 26.565-27.99125MHz
- Puterea de iesire: 4W AM/FM
- Mufa USB
- Cablu de alimentare cu bricheta
- Microfon detaşabil cu conector RJ45 si butoane UP/DOWN
- Butoane Up/Down pe microfon
- Scanare canale
- Ecran LCD, S-Metru
- DS - squelch automat digital ajustabil
- RF Gain
- Canale de urgenta 9/19
- Iesire audio pentru difuzor extern
- Dimensiuni: 110x120x25mm

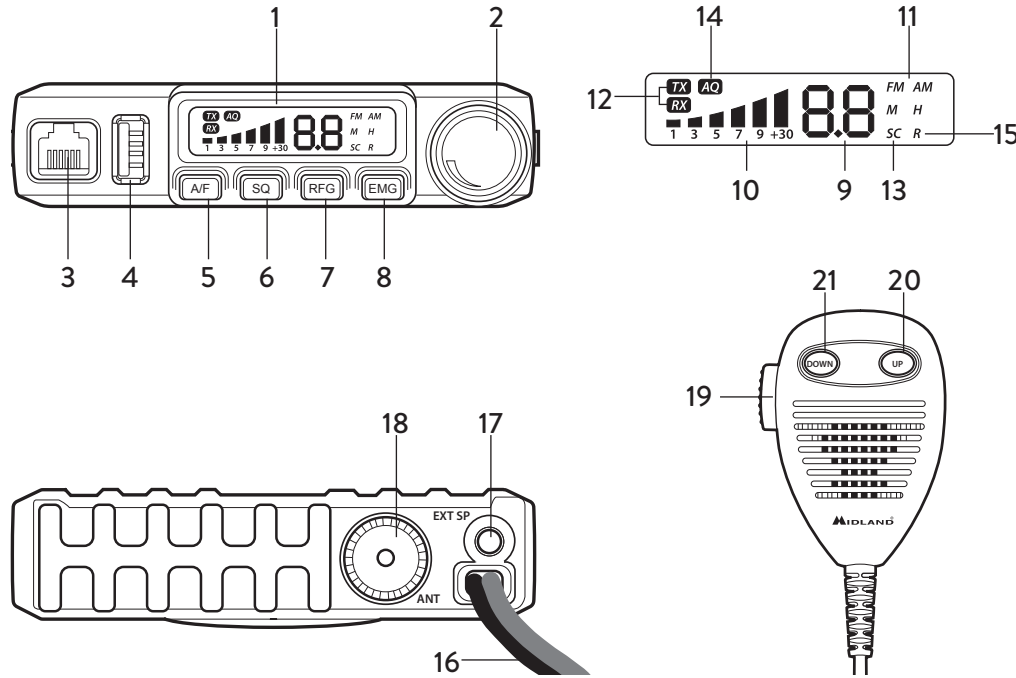


TABELLA BANDE DI FREQUENZA - FREQUENCY BAND CHART
FREQUENZ BAND TABELLE - TABLA DE BANDAS DE FRECUENCIAS
TABLEAU DES FREQUENCES - TABELA STANDARDÓW
TABEL BENZI DE FRECVENTA

Digits	Country	Digits	Country
I	Italy 40CH AM/FM 4 Watt	CE	CEPT 40CH FM 4 Watt
I2	Italy 34CH AM/FM 4 Watt	PL	Poland 40CH AM/FM 4 Watt
de	Germany 80CH FM 4 Watt/40CH AM 4 Watt	UK	England 40CH FM 4 Watt English frequencies + I (Italy) 40CH FM 4 Watt CEPT frequencies
EU	Europe 40CH FM 4 Watt/40CH AM 1 Watt	In	International 27CH AM/FM 4 Watt

Attenzione! Lo standard sicuramente riconosciuto in tutti i paesi europei è 40CH FM 4W (CE) - vedi tabella "Restrizioni all'uso".
Note: The frequency band allowed all over Europe is 40 CH FM 4W (CE).
Hinweis: Das Frequenzband CE (40 K FM 4W) ist überall in Europa erlaubt.
Nota: la banda de frecuencias permitia en Europa es 40 CH FM 4W (CE).
Remarque: La bande de fréquence autorisée dans toute l'Europe est de 40 CH FM 4W (CE).
Nota: Banda de frecvente permisa in Europa este 40 canale FM 4W (CE).

ITALIANO
CARATTERISTICHE

- Ricetrasmittitore multistandard
- Frequenza: 26.565-27.99125MHz
- Potenza d'uscita: 4W AM/FM
- Presa USB per ricarica
- Cavo d'alimentazione con presa accendisigari incluso
- Microfono removibile con connettore RJ45 e tasti Up/Down
- Scansione canali
- Display LCD con S/meter
- Doppia modalità di squelch (9 e 28 livelli)
- Attenuatore ricezione (RF gain) regolabile
- Canale emergenza 9/19
- Presa altoparlante esterno
- Dimensioni: 110x120x25mm

DESCRIZIONE E COMANDI

- LCD Display
- Manopola di accensione e regolazione volume
- Presa microfono
- Presa USB per la ricarica
- Tasto A/F: Pressione corta Permette la selezione del modo di emissione AM/FM - Pressione lunga Attiva la funzione SCAN
- TASTO SQ: Pressione corta Permette di visualizzare e regolare il livello dello squelch manuale - Pressione lunga Permette di visualizzare e regolare il livello DS (digital squelch)
- TASTO RFG: Pressione corta Abilita/disabilita l'RF GAIN e permette di regolare il suo livello
- Tasto EMG (EMERGENZA): Pressione corta Commuta ripetutamente tra canale 9/19/canale in uso

DISPLAY

- Numero canale selezionato
- Indicatore S-METER di intensità del segnale ricevuto e di potenza di segnale trasmesso
- AM/FM: indicatore del modo di emissione
- RX/TX: indicatore ricezione (RX) e trasmissione (TX)
- SC: indicatore funzione SCAN attivata
- AQ: indicatore attivazione digital squelch
- R: Indicatore RFGAIN attivo

PANNELLO POSTERIORE

- Cavo di alimentazione
- Speaker/altoparlante esterno
- Connettore antenna

MICROFONO

- Tasto PTT
- Tasto UP
- Tasto Down

MODIFICA DELLO STANDARD CB

Spegner la radio; successivamente premere A/F ed accendere nuovamente la radio.
Il display visualizza la banda di frequenza in uso (fare riferimento alla tabella); premere i tasti UP o DOWN del microfono per scegliere la banda di frequenza desiderata. Spegner e riaccendere nuovamente la radio. Il display visualizzerà brevemente la banda di frequenza selezionata.

ENGLISH

FEATURES

- Multi-standard device
- Frequency: 26.565-27.99125MHz
- Output power: 4W AM/FM
- USB port to recharge your devices
- Power cord with cigarette lighter plug included
- Removable microphone with RJ45 connector and Up/Down controls
- Channel Scan
- LCD display, S-Meter
- Double squelch mode (9 and 28 levels)
- RF Gain
- Emergency channel 9/19
- Socket for external speaker
- Dimensions: 110x120x25mm

CONTROLS DESCRIPTION

- LCD display
- Power On/Off Volume
- Microphone jack
- USB charging jack
- A/F switch: Short press AM/FM selection - Long press enables SCAN function
- Squelch control SQ and DS: Short press to display and adjust the manual squelch - Long press to display and adjust the DS (digital squelch)
- RF Gain: Short press enables/disables RF GAIN and controls its level
- Emergency key Ch9/Ch19 keylock: Short press switches continually amongst ch9/ch19/channel in use

DISPLAY

- Selected channel
- Received signal strength indicator and transmission power signal
- AM/FM mode
- RX/TX: reception (RX) and trasmission (TX) indicator
- SC: SCAN function activated
- AQ: Digital squelch activated
- R: RFGAIN activated

BACK PANEL

- Power supply cable
- External speaker

- Antenna connector

MICROPHONE

- PTT key: trasmission button
- UP key
- DOWN key

CHANGING THE CB-STANDARD

Switch off the radio, press A/F and then switch on your radio. Display shows the current frequencies.
Press UP or DOWN on the microphone to choose the desired frequency band. Power off and power on again. The display will briefly show the selected band.

DEUTSCH

HAUPTEIGENSCHAFTEN

- Multistandard CB-Funkgerät
- Frequenzbereich: 26.565-27.99125MHz
- Ausgangsleistung: 4W AM/FM
- USB Buchse zum Laden Ihrer Geräte
- Stromkabel mit Zigarettenanzünder Stecker
- Abnehmbares Mikrofon mit RJ45 Anschluss und Up/Down Tasten
- Kanalsuchlauf
- LCD Anzeige mit S-Meter
- 2 Squelcheinstellungen (9 oder 28 Stufen)
- RF Gain (Empfangsempfindlichkeit)
- Notrufkanal 9/19
- Anschluss für externen Lautsprecher
- Abmessungen: 110x120x25mm

BEDIENUNGSELEMENTE

- LCD Display
- An/Aus Lautstärke
- Mikrofonbuchse
- USB Buchse
- A/F Taste: Kurzer Druck AM/FM Umschaltung - Langer Druck Suchlauf (SCAN)
- Rauschsperr SQ und DS: Kurzer Druck Anzeige und Einstellung der manuellen Rauschsperr Langer Druck Anzeige und Einstellung der digitalen Rauschsperr
- RF Gain: Kurzer Druck RF Gain an/aus und Einstellung der Stufe
- EMG-Taste: Kurzer Druck Schaltet zwischen K9, K19 und dem Arbeitskanal

DISPLAY

- Gewählter Kanal
- S-Meter und Anzeige der Sendeleistung
- AM/FM Modulation
- RX/TX Anzeige: Empfangen (RX) und Senden (TX)
- SC: SCAN Suchlaufft aktiviert
- AQ: Automatische Rauschsperr aktiviert
- R: RFGAIN aktiviert

RÜCKSEITE

- 12 DC Zuleitung
- Buchse für externen Lautsprecher
- Antennen-Buchse

MIKROFON

- PTT: Sendetaste
- UP Aufwärts-Taste
- DOWN Abwärts-Taste

WECHSEL DES CB-STANDARDS

Gerät ausschalten, mit gedrückter A/F Taste wieder einschalten. Das Display zeigt den aktuellen CB-Standard. Den gewünschten CB-Standard mit der UP- oder DOWN-Taste am Mikrofon wählen. Gerät ausschalten und wieder einschalten.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS

- Dispositivo multiestándar
- Frecuencia: 26.565-27.99125MHz
- Potencia de salida: 4W AM/FM
- Puerto USB para cargar tus dispositivos
- Cable de alimentación con toma de encendedor incluido
- Micrófono extraíble con conector RJ45 y botones Arriba/Abajo
- Búsqueda de canales
- Pantalla LCD, S-Meter
- Modo Doble Squelch (9 y 28 niveles)
- Ganancia de RF
- Canal de emergencia 9/19
- Toma para altavoz externo
- Dimensiones: 110x120x25mm

DESCRIPCIONES Y CONTROLES

- Pantalla LCD
- Encendido / Apagado / Volumen
- Toma para el micrófono
- Puerto USB para la recarga
- Interruptor A/F: Pulsación corta Selección AM o FM-Pulsación larga Activa función SCAN
- Control del squelch SQ y DS: Pulsación corta Muestra y controla el squelch manual-Pulsación larga Muestra y controla DS (squelch digital)
- Ganancia RF: Pulsación corta Activa/desactiva ganancia de RF y controla su nivel
- Tecla emergencia CH9/CH19 bloqueo teclas: Pulsación corta Cambia continuamente entre CH 9/ CH 19/canal en uso

PANTALLA

- Canal seleccionado
- Indicador de fuerza de la señal recibida y señal de potencia de la transmisión

- Modo AM/FM
- RX/TX: indicador de recepción (RX) y transmisión (TX)
- SC: función SCAN activada
- AQ: squelch automático digital activado
- R: ganancia de RF activada

PANEL TRASERO

- Cable de alimentación
- Altavoz externo
- Conector de la antena

MICRÓFONO

- Botón PTT: botón para transmisión
- Tecla ARRIBA
- Tecla ABAJO

CAMBIANDO EL ESTÁNDAR DE CB

Apague la radio, pulse A/F y después encienda la radio. La mantalla muestra las frecuencias actuales. Pulse ARRIBA o ABAJO en el micrófono para escoger las frecuencias deseadas. Apague la radio y enciéndala de nuevo.

FRANÇAIS

FONCTIONNALITÉS

- Dispositif multi-standard
- Fréquence: 26.565-27.99125MHz
- Puissance de sortie: 4W AM/FM
- Sortie USB pour la recharge
- Câble d'alimentation avec allume cigare en dotation
- Microphone amovible avec connecteur RJ45 et touches Up/Down
- SCAN des canaux
- Écran LCD avec S-Meter
- Double mode du Squelch (9 et 28 niveaux)
- RF Gain
- Canal d'urgence 9/19
- Prise pour haut-parleur externe
- Dimensions: 110x120x25mm

COMMANDES PRINCIPAUX

- Ecran LCD
- On/Off et Volume
- Connecteur microphone
- Sortie USB pour la recharge
- Bouton A/F: Appui Rapide Selection AM/FM - Appui long Active la fonction SCAN
- Contrôle du squelch SQ et DS: Appui Rapide Affichage et contrôle manuel du Squelch - Appui long Affichage et contrôle du DS (Squelch automatique digital)
- Gain RF: Appui Rapide Active/désactive le gain RF et contrôle son niveau
- Bouton d'urgence, CH9 et CH19 verrouiller: Appui

Rapide Mets en utilisation continue le canal CH9/CH19

DISPLAY

- Canal sélectionné
- Indicateur de force du signal reçu et puissance de transmission du signal
- AM / FM mode
- RX / TX: Indicateur réception (RX) et transmission (TX)
- SC: fonction SCAN activé
- AQ: squelch automatique digital activé
- R: RFGAIN activée

PANNEAU ARRIÈRE

- Câble d'alimentation
- Haut-parleur externe
- Connecteur d'Antenne

MICROPHONE

- Bouton PTT: Bouton de transmission
- Bouton Haut
- Bouton Bas

MODIFICATION DE LA CB-STANDARD

Éteignez la radio, appuyez sur A/F, puis allumez votre radio. L'écran affiche les fréquences actuelles. Appuyez HAUT ou BAS sur le microphone pour choisir la bande de fréquence. Éteignez la radio et puis allumez-la.

POLSKI

FUNKCJE

- Multistandard
- Zakres częstotliwości: 26.565-27.99125MHz
- Moc wyjściowa: 4W AM/FM
- Gniazdo USB do ładowania twoich urządzeń
- Kabel zasilający z wtykiem do zapalniczki
- Odłączany mikrofon z wtykiem RJ45 i zmianą kanałów Góra/Dół
- Zmiana kanałów w mikrofonie
- Skaner
- Wyświetlacz LCD i S-metr
- Podwójna blokada szumów (9 i 28 poziomów)
- Regulowana czułość odbioru
- Kanał ratunkowy 9/19
- Gniazdo zewnętrznego głośnika
- Wymiary: 110x120x25mm

ELEMENTY STEROWANIA

- Wyświetlacz LCD
- Włącznik ON/OFF/GŁOŚNOŚĆ
- Gniazdo mikrofonowe
- Gniazdo USB
- Włącznik A/F: Krótkie wciśnięcie przełączenie AM/FM - Długie wciśnięcie włączenie skanera